

Pembelajaran Bahasa Arab oleh Pelajar Bukan Muslim Menerusi Penggunaan Transliterasi Arab-Rumi

Learning Arabic by Non-Muslim Students Through the Use of Arabic-Roman Transliteration

Mohd Shahrizal Nasir^{a*}, Ahmad Zaki Amiruddin^b, Norasyikin Osman^a, Siti Salwa Mohd Noor^a

^a*Pusat Pengajian Bahasa Arab, Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Sultan Zainal Abidin, Kampus Gong Badak, 21300 Kuala Nerus, Terengganu*

^b*Jabatan Pengajian Bahasa, Fakulti Pengajian Bahasa dan Pembangunan Insan, Universiti Malaysia Kelantan, 16300 Bachok, Kelantan*

**Corresponding author: mohdshahrizal@unisza.edu.my*

Article history

Received: 2023-01-14

Received in revised form: 2023-05-16

Accepted: 2023-05-17

Published online: 2024-03-01

Abstract

The situation of non-Muslim students who learn Arabic language calls for the need to present specific teaching and learning methods that can help them in mastering the Arabic language. Thus, this paper will discuss several scenarios related to learning Arabic by non-Muslim students at the university level. The use of Arabic-Roman Transliteration in the learning process is emphasized in this paper as a method for Arabic for Specific Purposes (AFSP). This paper contains a study in the form of a qualitative study using a questionnaire technique with an open question format as a data collection instrument. The research data was obtained from a group of non-Muslim students studying Arabic course at Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA). The findings of the study show that non-Muslim's perception towards teaching and learning Arabic language is very positive if the learning process can be implemented effectively. The use of Arabic-Rumi Transliteration is seen as one of the innovative teaching approaches that can inculcate learning motivation to non-Muslim students in learning Arabic language.

Keywords: non-Muslim student, learning Arabic language, Arabic-Roman Transliteration, Arabic for Specific Purposes (AFSP).

Abstrak

Situasi pelajar bukan Muslim mengikuti pembelajaran bahasa Arab mengundang keperluan untuk dikemukakan kaedah pengajaran dan pembelajaran khusus yang dapat membantu mereka menguasai bahasa Arab dengan baik. Justeru, makalah ini akan membincangkan beberapa senario berkaitan pembelajaran kursus bahasa Arab oleh pelajar bukan Muslim di peringkat universiti. Penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dalam proses pembelajaran diberi penekanan dalam makalah ini sebagai satu kaedah bagi Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (BAUTK). Makalah ini memuatkan kajian berbentuk kualitatif menggunakan teknik soal selidik dengan format soalan terbuka sebagai instrumen pengumpulan data. Data kajian diperolehi daripada sekumpulan pelajar bukan Muslim yang mengikuti satu kursus bahasa Arab sebagai bahasa asing di Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA). Hasil dapatan kajian memberi petunjuk bahawa persepsi pelajar bukan Muslim terhadap pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab adalah sangat positif jika proses tersebut dapat dijalankan dengan berkesan. Penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dilihat sebagai antara pendekatan pengajaran inovatif yang boleh memberi motivasi kepada pelajar bukan Muslim dalam proses pembelajaran bahasa Arab.

Kata kunci: pelajar bukan Muslim, pembelajaran bahasa Arab, Transliterasi Arab-Rumi, Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (BAUTK).

1.0 PENDAHULUAN

Tahun 1973 menyaksikan bahasa Arab diiktiraf secara rasmi oleh sebuah badan antarabangsa United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) sebagai bahasa keenam yang diguna pakai dalam pelbagai urusan (Laman Sesawang UNESCO, 2021). Meskipun penerimaan terhadap penggunaan bahasa Arab oleh organisasi antarabangsa tersebut sebenarnya telah bermula sekitar tahun 1960, namun pengiktirafan terhadap bahasa Arab telah mengambil masa yang lama sehingga akhirnya pada 18 Disember setiap tahun dijadikan sambutan Hari Bahasa Arab Sedunia bermula tahun 2012. Ketetapan tersebut membuktikan bahasa Arab telah melalui proses yang panjang bagi menerima pengiktirafan dunia dan kejayaan tersebut menyerlahkan kepentingannya sebagai salah satu bahasa utama di peringkat global.

Pengiktirafan yang diterima oleh bahasa Arab memberi gambaran jelas tentang usaha yang berlangsung bagi memperkasa status bahasa ini sama ada oleh para penutur jati mahupun bukan penutur jati. Usaha murni memperkasa kedudukan bahasa Arab semakin menyerlah apabila banyak kajian menekankan keperluan penguasaan bahasa Arab sebagai salah satu bahasa utama di peringkat global (Taha, 2007). Sofer (2006) menyatakan bahawa bahasa Arab adalah salah satu bahasa utama bagi 18 buah negara Timur Tengah dan juga Afrika Utara yang meliputi jumlah penduduk seramai kira-kira 165 juta orang.

Selain itu, data daripada UNESCO (2021) menyebut bahawa kira-kira 400 juta penduduk dunia meraikan sambutan Hari Bahasa Arab Sedunia setiap tahun. Tambahan pula fakta menunjukkan bahasa Arab tidak dapat diasingkan daripada amal ibadah yang ditetapkan bagi masyarakat Muslim. Sepertimana yang dinyatakan oleh Komaruddin (1996), istilah 'bahasa agama' telah dikaitkan dengan bahasa Arab menerusi banyak diskusi ilmiah dalam kalangan ahli teologi, falsafah, sosiologi dan juga linguistik. Perkara ini memberi kefahaman jelas tentang fungsi bahasa Arab yang amat besar dalam urusan pengamalan amal ibadah sehingga menyebabkan penggunaannya dilihat sebagai satu kewajipan bagi seluruh umat Islam.

Sebenarnya keperluan untuk mempelajari bahasa Arab tidak hanya tertumpu untuk tujuan akademik semata-mata, sebaliknya ia turut merupakan keperluan bagi setiap orang Islam (Mohd Shahrizal et al., 2015). Oleh itu, setiap Muslim perlu berusaha untuk mempelajari bahasa Arab terutama untuk tujuan ibadah. Melihat kepada keadaan masa kini, terdapat pelbagai inisiatif dilakukan oleh pihak tertentu secara individu mahupun badan tertentu yang terlibat dalam pengajaran dan pembelajaran (PdP) bahasa Arab di Malaysia terutama menerusi medium maya. Usaha tersebut dilaksanakan oleh pihak-pihak yang turut berpandangan bahawa bahasa Arab bukan sahaja satu kepentingan kepada komuniti Muslim, tetapi lebih luas lagi melibatkan golongan bukan Muslim.

Pendekatan PdP bahasa Arab di Malaysia telah mengalami banyak perubahan sesuai dengan peredaran masa. Objektif pembelajaran bahasa Arab juga menjadi penentu utama kepada perubahan sesuatu kaedah atau pendekatan pengajaran. Walau bagaimanapun, bahasa Arab tetap mengekalkan momentumnya apabila ia masih kekal sebagai kursus pilihan merujuk kepada pembelajaran bahasa kedua atau bahasa asing sama ada di sekolah dan juga di peringkat pendidikan tinggi (Khairatul Akhmar et al., 2015). Bahasa Arab telah dikenali sebagai bahasa yang dekat dengan kehidupan masyarakat Islam di Malaysia lebih-lebih lagi berdasarkan kedudukan Islam di negara ini iaitu sebagai agama rasmi sepertimana termaktub dalam Perlembagaan Persekutuan. Pada masa yang sama, keadaan ini tidak menafikan peluang rakyat Malaysia berlatar belakang pelbagai budaya serta agama untuk mempelajari bahasa Arab. Sebagai contoh paling ketara sepertimana dilaporkan oleh Ainal Marhaton (2016) tentang seorang pelajar India yang sangat bersemangat serta

menunjukkan minat terhadap bahasa Arab menerusi penyertaannya bersama pelajar Muslim lain dalam pertandingan Kalam Jama'i di peringkat sekolah rendah.

Perkara tersebut merupakan satu bukti jelas bahawa pendidikan bahasa Arab di Malaysia sedang meningkat ke arah lebih baik dengan penglibatan pelbagai kelompok masyarakat merentasi batasan agama. Bermula dari sekolah hingga ke institusi pengajian tinggi, pelbagai lapisan masyarakat dilihat tidak melepaskan peluang untuk mempelajari bahasa Arab seterusnya meningkatkan level penguasaan bahasa global ini. Dengan adanya usaha murni secara berterusan ke arah memperkasa kedudukan bahasa Arab di Malaysia, bahasa Arab akan kekal relevan sebagai antara bahasa terpenting di negara ini. Kepentingan bahasa Arab tidak sahaja dilihat terhad untuk tujuan ibadah bagi umat Islam, tetapi ia turut menyumbang kepada perkembangan pelbagai sektor penting di Malaysia termasuk pendidikan, pelancongan, perkhidmatan, kebudayaan, ekonomi dan lain-lain.

2.0 METODOLOGI

Perbincangan dalam makalah ini memberi fokus kepada pembelajaran bahasa Arab oleh pelajar bukan Muslim. Penggunaan Transliterasi Arab-Melayu diberi penekanan khusus dalam kajian ini sebagai salah satu kaedah dalam proses PdP bahasa Arab bagi pelajar daripada kalangan bukan Muslim. Justeru, metodologi yang diaplikasi dalam kajian ini melibatkan kajian tekstual dan analisis kandungan. Ini melibatkan perbincangan tentang beberapa perkara penting berkaitan skop kajian iaitu PdP yang dinamai sebagai Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (BAUTK) (*Arabic For Specific Purposes*). Sepertimana yang telah dinyatakan, perbincangan kajian akan memberi fokus terhadap pembelajaran bahasa Arab untuk pelajar bukan Muslim, selain diskusi mengenai penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dalam proses pembelajaran bahasa Arab.

Selain itu, kajian ini turut melibatkan kajian lapangan. Bagi mengumpul maklum balas atau respons daripada informan kajian iaitu pelajar bukan Muslim, satu kajian kualitatif telah dijalankan dengan menggunakan teknik soal selidik dengan format soalan terbuka sebagai instrumen pengumpulan data. Teknik soal selidik dengan soalan terbuka membolehkan informan menyatakan pandangan mereka dengan bebas. Data kajian diperoleh daripada sekumpulan pelajar bukan Muslim berjumlah empat belas (14) orang yang mempelajari kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). di Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA). Kumpulan pelajar bukan Muslim tersebut merupakan pelajar dari Fakulti Perubatan, UniSZA. Majoriti informan adalah dalam kalangan pelajar perempuan iaitu seramai sepuluh (10) orang, manakala bakinya adalah lelaki seramai empat (4) orang. Selain itu, kebanyakan informan merupakan pelajar daripada kalangan penganut agama Hindu, dengan hanya tiga (3) orang beragama Buddha dan seorang (1) menganut agama Kristian. Perincian maklumat demografi informan adalah sepertimana pada Jadual 1 berikut.

Jadual 1. Maklumat demografi informan

	Jantina	Kekerapan (n=14)	Peratusan (%)
Jantina	Lelaki	4	28.6
	Perempuan	10	71.4
Agama	Hindu	10	71.4
	Buddha	3	21.4
	Kristian	1	7.2

Setiap jawapan informan diberikan kod sebelum data dianalisis dan dibincang. Sebagai contoh, kod IF1 merujuk kepada informan pelajar nombor satu (1) yang terlibat memberi maklum balas sepertimana diperlukan dalam kajian. Kesemua respons bertulis yang diberikan oleh informan kajian dikekalkan sepertimana asal tanpa sebarang perubahan termasuk dari segi ejaan perkataan mahupun struktur ayat.

3.0 PEMBELAJARAN BAHASA ARAB UNTUK TUJUAN KHUSUS

Penawaran program Jawi, al-Quran, Bahasa Arab, dan Fardu Ain (j-QAF) di sekolah rendah satu ketika dahulu memberi petunjuk positif tentang perkembangan bahasa Arab di Malaysia. Meskipun kini program j-QAF tidak lagi wujud secara rasmi, namun roh pelaksanaannya tetap ada dengan kewujudan elemennya dalam PdP murid sekolah rendah seperti pembelajaran Bahasa Arab, Pendidikan Islam, Ulum/Jawi, dan 'Tasmi' (bacaan al-Quran) yang dimasukkan dalam jadual PdP. Manakala di peringkat sekolah menengah, penawaran kursus bahasa Arab dengan pelbagai silibus seperti Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM), Kurikulum Bersepadu Dini (KBD) dan Kurikulum Bersepadu Tahfiz (KBT) yang memberi penekanan terhadap bahasa Arab. Di peringkat tinggi pula, banyak universiti awam sedang menawarkan program pengajian bahasa Arab melibatkan ijazah sarjana muda, ijazah sarjana dan doktor falsafah. Antara institusi pengajian tinggi tersebut ialah Universiti Islam Antarabangsa Malaysia (UIAM), Universiti Malaya (UM), Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM), Universiti Putra Malaysia (UPM), Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA), Universiti Sains Islam Malaysia (USIM), Universiti Teknologi MARA (UiTM), Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI), dan terkini, Universiti Malaysia Kelantan (UMK) dengan penerimaan pelajar sulung untuk program baharu iaitu Ijazah Sarjana Muda Bahasa Arab dengan Keusahawanan (Kepujian) mulai September 2021.

Bukan sekadar penawaran program pengajian melibatkan bidang pengkhususan bahasa Arab, terdapat juga universiti awam yang menawarkan pembelajaran bahasa Arab kepada pelajar daripada bidang selain bahasa Arab. Kebanyakan pelajar daripada kategori ini mengambil kursus bahasa Arab sebagai satu subjek elektif melibatkan pembelajaran bahasa asing (Rosni, 2009). Beberapa universiti awam yang menjadikan bahasa Arab sebagai salah satu kursus bahasa asing ialah Universiti Sains Malaysia (USM), Universiti Tun Hussein Onn Malaysia (UTHM), Universiti Utara Malaysia (UUM), Universiti Malaysia Terengganu (UMT), Universiti Teknikal Malaysia Melaka (UTeM), Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS), Universiti Malaysia Pahang Al-Sultan Abdullah (UMPSA), dan Universiti Malaysia Sabah (UMS). Hampir semua universiti awam menawarkan kursus bahasa Arab sebagai salah satu kursus bahasa asing termasuk universiti-universiti awam yang turut menawarkan program pengkhususan bidang bahasa Arab di semua peringkat pengajian bermula dari ijazah sarjana muda hingga doktor falsafah.

Terdapat juga universiti dan kolej universiti daripada kategori selain universiti awam yang menawarkan program bahasa Arab sama ada di peringkat diploma mahupun ijazah sarjana muda. Penawaran program diploma bahasa Arab dilihat masih relevan kerana ia menjadi platform kepada pelajar untuk melanjutkan pengajian seterusnya di peringkat ijazah sarjana muda. Antara institusi pengajian tinggi kategori selain universiti awam yang menawarkan program diploma dan ijazah sarjana muda bahasa Arab ialah seperti Universiti Sultan Azlan Shah (USAS), Universiti Islam Pahang Sultan Ahmad Shah (UniPSAS), Universiti Islam Antarabangsa Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah (UniSHAMS), Universiti Melaka (UNIMEL), Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor (KUIS), Kolej Universiti Islam Perlis (KUIPs) dan Kolej Universiti Islam Antarabangsa Sultan Ismail Petra (KIAS). Penawaran kursus bahasa Arab di hampir semua institusi pengajian tinggi di Malaysia sebenarnya mencerminkan komitmen positif banyak pihak dalam

usaha meninggikan kedudukan bahasa tersebut di negara ini. Manakala dari aspek kebolehpasaran graduan, peningkatan jumlah penawaran program bahasa Arab serta kursus bahasa Arab sebagai bahasa asing di hampir semua institusi pengajian tinggi di Malaysia turut menyumbang kepada penghasilan kemenjadian graduan yang memenuhi kehendak pelbagai sektor pekerjaan.

Kewujudan program pengajian bahasa Arab di institusi pengajian tinggi termasuk penawaran kursus bahasa Arab kepada pelajar merupakan satu peluang baik yang tidak boleh dipersiapkan. Justeru, langkah penambahbaikan terhadap semua inisiatif tersebut perlu dilakukan agar ia dapat memberi kesan positif kepada kemenjadian pelajar seterusnya meluaskan prospek kerjaya selepas bergraduasi. Hal ini perlu diberi perhatian sewajarnya untuk memastikan kelangsungan penawaran semua program pengajian bahasa Arab tersebut berada pada keadaan yang cemerlang. Oleh itu, usaha penambahbaikan perlu dilaksanakan dari semasa ke semasa melibatkan pelbagai pihak dan agensi termasuk kementerian, universiti, industri serta pemegang taruh lain dengan mengambil kira maklum balas daripada pelajar sendiri.

Antara langkah penting dalam usaha melakukan penambahbaikan PdP bahasa Arab ialah penekanan terhadap kandungan pembelajaran yang mesti selari dengan objektif pembelajaran bahasa Arab. Pengenalan tentang Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (BAUTK) (*Arabic For Specific Purposes*) mesti dilihat secara lebih serius bagi memastikan bahasa Arab terus menjadi pilihan pelajar di semua peringkat pengajian. Kegagalan memberi penekanan terhadap BAUTK boleh menjadi punca munculnya pelbagai masalah antaranya kegagalan mencapai objektif PdP, penurunan tahap motivasi pelajar dalam pembelajaran, pelabelan kursus bahasa Arab sebagai kursus atau subjek 'killer', keculasan pengajar tentang keperluan pelajar dan lain-lain. Kesemua masalah tersebut menyebabkan pelajar tidak berminat untuk mempelajari bahasa Arab, malah mereka mungkin akan menjauhkan diri daripada kelas bahasa Arab ataupun menjadi pasif ketika berada dalam kelas bahasa ini.

Hassan Basri dan Muhammad Azhar (2004) telah menganalisis beberapa perkara asas tentang BAUTK. Antara perkara yang diberi penekanan ialah mengenai keperluan BAUTK dalam proses PdP bahasa Arab. Persoalan turut berlegar tentang kesesuaian bahan pengajaran BAUTK. Ini melibatkan persoalan tentang sama ada bahan pedagogi bahasa Arab yang digunakan pada masa kini benar-benar menepati keperluan semua pelajar di peringkat rendah dan di universiti. Selain itu, Hassan Basri dan Muhammad Azhar (2004) turut melontarkan persoalan tentang objektif PdP bahasa Arab yang mesti meraikan tujuan pembelajaran pelajar, dan bukan sekadar mengikut bulat-bulat objektif PdP bahasa Arab daripada Timur Tengah. Kesemua persoalan tersebut adalah perkara asas yang mesti diberi perhatian sekiranya pihak yang berkenaan berhasrat untuk membuat penambahbaikan dalam pendidikan bahasa Arab khususnya melibatkan aspek PdP.

Sebenarnya langkah memberi penekanan terhadap BAUTK wajar dimulakan dengan kadar segera melibatkan semua peringkat pendidikan bahasa Arab. Penggubal silibus pelajaran dan juga pengajar bahasa Arab tidak boleh mengambil pendekatan bergantung seratus peratus terhadap bahan PdP bahasa Arab yang diambil terus daripada Timur Tengah. Penggunaan silibus bahasa Arab dari luar negara untuk pelajar bukan Arab di negara ini tanpa sebarang penyesuaian akan merencatkan hasrat mencapai objektif PdP. Keadaan ini dilihat sebagai usaha menafikan adanya objektif utama pembelajaran bahasa Arab oleh pelajar. Selain itu, ia juga seolah-olah menutup peluang pelajar untuk mempelajari bahasa Arab berdasarkan kepelbagaian latar belakang dan anutan kepercayaan. Semua ini sudah pasti akan menimbulkan persepsi negatif dalam diri pelajar terhadap PdP bahasa Arab terutama daripada pelajar bukan Muslim.

Menurut Azman dan Goh (2010), tujuan pembelajaran bahasa Arab oleh pelajar di Malaysia dibahagikan kepada dua perkara utama. Tujuan pertama pembelajaran bahasa Arab mempunyai

perkaitan rapat dengan aspek agama Islam (Zainur Rijal & Rosni, 2007; Kamarul Shukri et al. 2009). Menurut pandangan Kamarul Shukri et al. (2012), kedudukan bahasa Arab sebagai ‘bahasa ibadah’ memberi pengaruh terhadap proses pembelajaran bahasa Arab bagi golongan Muslim. Hal tersebut diperkuatkan lagi apabila pembelajaran bahasa Arab berlaku dalam persekitaran amal ibadah berkaitan Islam dipraktikkan dalam kehidupan seharian. Justeru, pembelajaran bahasa Arab melibatkan pelajar Muslim tidak dapat dipisahkan daripada faktor agama sebagai antara perkara yang menyebabkan mereka lebih berminat dalam aktiiviti pembelajaran. Manakala tujuan kedua pembelajaran bahasa Arab bermatlamat meningkatkan tahap komunikasi dalam bahasa asing iaitu selain daripada bahasa ibunda yang digunakan setiap hari (Hassan Basri & Muhammad Azhar, 2004; Ab. Halim, 2005).

Dalam konteks perbincangan kajian ini, semestinya golongan bukan Muslim yang mempelajari bahasa Arab tidak mengaitkan usaha mereka dengan agama Islam. Fakta berkaitan kepentingan bahasa Arab sebagai bahasa al-Quran serta penggunaannya dalam pelaksanaan ibadah tidak akan menjadi perkara yang menyuntik motivasi kepada mereka dalam mempelajari bahasa Arab. Justeru, BAUTK adalah satu pendekatan bersifat realistik bagi membantu pelajar bukan Muslim mempelajari serta mendalami ilmu bahasa Arab.

4.0 PEMBELAJARAN BAHASA ARAB UNTUK PELAJAR BUKAN MUSLIM

Penawaran kursus bahasa Arab di beberapa institusi pengajian tinggi di Malaysia telah lama wujud. Malah penawaran bahasa Arab sebagai salah satu bahasa asing di institusi pengajian tinggi boleh dilihat sebagai yang terawal berbanding penawaran bahasa-bahasa lain seperti bahasa Perancis, Jerman, Korea, Sepanyol dan sebagainya. Jika disoroti perkembangan penawaran kursus bahasa Arab, Akademi Pengajian Islam (API) Universiti Malaya telah menjadikan bahasa Arab sebagai kursus wajib kepada seluruh pelajarinya sejak sebelum tahun 2001 lagi (Mohammad, 2015). Perkara yang sama turut menjadi amalan di Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM) dengan beberapa kursus melibatkan kemahiran berbahasa dalam bahasa Arab ditawarkan kepada semua pelajar fakulti merentasi pelbagai pengkhususan bidang Pengajian Islam (Zamri, 2015). Di Universiti Teknologi MARA (UiTM) pula, semua pelajar dikehendaki memilih satu bahasa ketiga untuk dipelajari bagi tempoh tiga semester (Ghazali et al., 2010). Ketetapan ini juga terpakai sekiranya seseorang pelajar memilih untuk mengikuti program pengkhususan bahasa Arab.

Manakala di UniSZA, keadaan yang sama diamalkan seperti di beberapa universiti awam lain berkaitan penawaran kursus bahasa Arab. Terdapat penawaran kursus bahasa Arab untuk diambil oleh para pelajar daripada pelbagai bidang pengajian lain di UniSZA. Selain itu, penawaran program pengkhususan melibatkan bahasa Arab menjadi petunjuk kepentingan bidang ini yang diberi perhatian dalam struktur pengajian berteraskan ilmu wahyu. Program Diploma Pengajian Islam (Bahasa dan Kesusasteraan Arab) di Fakulti Pengajian Kontemporari Islam sejak zaman KUSZA, manakala program Ijazah Sarjana Muda Pengajian Bahasa Arab (dengan Kepujian) dikendalikan oleh Fakulti Bahasa dan Komunikasi, UniSZA. Kursus Bahasa Arab sebagai bahasa asing dan juga beberapa bahasa asing yang lain ditawarkan oleh Fakulti Pengajian Umum dan Pendidikan Lanjutan (FUPL), UniSZA. Secara faktanya, usaha UniSZA dalam mengangkat kedudukan bahasa Arab sebagai salah satu bahasa ilmu tidak dapat disangkal lagi memandangkan langkah tersebut telah bermula sejak tahun 1981 iaitu ketika terbinanya sebuah institusi pendidikan Islam tersohor di Terengganu dikenali sebagai Kolej Ugama Sultan Zainal Abidin (KUSZA). Warisan pengajian ilmu yang memberi penekanan utama terhadap kesepaduan ilmu duniawi dan ukhrawi ini diteruskan sehingga kini di UniSZA.

Oleh itu, penawaran bahasa Arab sebagai kursus bahasa asing yang wajib dipelajari oleh para pelajar UniSZA melibatkan beberapa fakulti seperti Fakulti Perubatan, Fakulti Sains Sosial Gunaan, dan juga Fakulti Ekonomi dan Sains Pengurusan dilihat menyerlahkan keunikan tersendiri. Bagi pelajar dari Fakulti Perubatan, dua program pengajian yang mewajibkan pelajar mengikuti kursus bahasa Arab ialah Ijazah Sarjana Muda Sains Perubatan dan Kesihatan dengan Kepujian dan Ijazah Sarjana Muda Perubatan dan Pembedahan. Para pelajar yang mengikuti program Ijazah Sarjana Muda Sains Sosial Antropologi dan Dakwah dari Fakulti Sains Sosial Gunaan turut diwajibkan mempelajari bahasa Arab.

Manakala di Fakulti Ekonomi dan Sains Pengurusan, terdapat tiga jurusan yang mewajibkan pelajar fakulti untuk mempelajari bahasa Arab iaitu; (i) Ijazah Sarjana Muda Pentadbiran Perniagaan (Pengurusan Risiko dan Takaful) dengan Kepujian, (ii) Ijazah Sarjana Muda Pengurusan Kekayaan Islam dengan Kepujian, dan (iii) Ijazah Sarjana Muda Pengurusan Perniagaan (Kewangan Islam) dengan Kepujian. Ketetapan yang mensyaratkan pelajar agar mempelajari bahasa Arab dibuat untuk memberi pendedahan kepada pelajar tentang kepentingan bahasa Arab dalam bidang pengajian. Selain itu, ketetapan tersebut bertujuan menjadikan pembelajaran bahasa ini sebagai salah satu nilai tambah (*value added*) dalam struktur pengajian para pelajar bidang Ekonomi dan Pengurusan berteraskan Islam.

Berdasarkan ketetapan tersebut juga, terdapat kumpulan pelajar bukan Muslim yang dimestikan untuk mengikuti kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). sepertimana ditetapkan dalam struktur pengajian mereka. Objektif umum penawaran kursus ini termasuk kepada pelajar bukan Muslim adalah untuk membimbing mereka agar dapat mempraktikkan pengetahuan asas bahasa Arab yang diperoleh dalam bidang pengajian masing-masing. Penekanan PdP kursus bahasa Arab ini difokuskan hanya kepada kemahiran berbahasa. Penumpuan juga diberikan kepada aspek penguasaan kosa kata (*al-mufradat*) dan rangkai kata (*al-tarakib*), pembinaan ayat-ayat (*al-jumal*) yang lengkap dan ringkas, serta kaedah asas tatabahasa Arab (*al-nahw al-'Arabi*). Pada akhir sesi PdP kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). ini, pelajar akan berkemampuan untuk:

1. Mengenal pasti perbezaan makna perkataan berdasarkan tema tertentu menerusi kemahiran mendengar dan kemahiran membaca dalam bahasa Arab.
2. Mengaplikasi penggunaan kosa kata dan frasa asas dalam komunikasi bahasa Arab menerusi kemahiran bertutur dan kemahiran menulis.

Objektif kursus secara jelas menekankan empat kemahiran berbahasa iaitu (i) kemahiran mendengar, (ii) kemahiran membaca, (iii) kemahiran bertutur, dan (iv) kemahiran menulis. Walau bagaimanapun, aspek tatabahasa bahasa Arab turut diberi penekanan dalam kursus memandangkan kesemua kemahiran berbahasa tidak dapat dipisahkan daripada elemen tatabahasa. Tambahan pula elemen tatabahasa dalam bahasa Arab dilihat sangat kompleks namun pendedahan mengenainya masih perlu dilakukan mengikut tahap pembelajaran bahasa Arab yang ditetapkan bagi kursus bahasa Arab. Penjelasan mengenai sinopsis kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). adalah sepertimana berikut:

“Kursus ini memperkenalkan bahasa Arab sebagai bahasa asing kepada pelajar peringkat ijazah sarjana muda yang sudah mempunyai kaedah asas ejaan dan bacaan. Kursus ini memberi tumpuan kepada aspek pembelajaran kosa kata dan aspek tatabahasa. Kursus ini menekankan empat kemahiran bahasa iaitu elemen mendengar, membaca, menulis dan bertutur. Ia dilaksanakan melalui penyampaian kuliah dan aktiviti perbincangan berkumpulan berbantuan buku teks dan nota-nota tambahan. Setelah mengikuti kursus ini, pelajar diharapkan

dapat berkomunikasi secara verbal dan bertulis pada tahap asas menggunakan kosa kata dan tatabahasa Arab yang betul.” (Farah Diana et al., t.t.)

Sinopsis kursus tersebut menjelaskan keseluruhan perkara yang diterapkan dalam kursus dan ia diterjemahkan menerusi pemilihan kandungan yang perlu dipelajari oleh para pelajar. Kandungan kursus dibahagikan kepada dua perkara iaitu pertama berkaitan dengan pemahaman teks, dan perkara kedua pula tentang tatabahasa. Perincian tentang tajuk-tajuk yang dimuatkan dalam silibus kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) adalah sepertimana pada Jadual 2 berikut:

Jadual 2. Kandungan pelajaran Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302).

Bil.	Tajuk Pemahaman Teks	Tajuk Tatabahasa
1.	اليوم الأول في الجامعة al-yawm al-'awwal fil-jāmi'att	التذكير والتأنيث al-tadhkir wat-ta'nīth
2.	الحياة في الجامعة al-hayatt fil-jāmi'att	الإفراد والتثنية والجمع al-'ifrād wat-tathniyyatt wal-jam'
3.	عائلي 'ā'ilatī	الضمائر المنفصلة ad-damā'ir al-munfaṣilatt
4.	مهن أعضاء عائلي mihan a'dā' 'ā'ilatī	الضمائر المتصلة ad-damā'ir al-muttaṣilatt
5.	الهواية عمل نافع al-hiwāyatt 'amal nāfi'	الفعل الماضي al-fi'l al-māḍī
6.	فوائد الإنترنت fawā'id al-'intirnit	الفعل المضارع al-fi'l al-mudārī'

Sepertimana keperluan pelajar yang mengikuti kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) untuk mempelajari kesemua tajuk-tajuk dalam Jadual 1 yang dimuatkan dalam silibus kursus, begitu juga halnya bagi pelajar bukan Muslim di UniSZA. Keadaan ini menyerlahkan cabaran yang perlu dihadapi oleh pengajar kursus iaitu merujuk kepada kewujudan dua kumpulan pelajar di dalam kelas iaitu pelajar daripada kategori Muslim dan juga bukan Muslim. Secara lazimnya, pelajar Muslim yang mengikuti pembelajaran Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) mempunyai pengetahuan asas bahasa Arab termasuk melibatkan kemahiran menulis aksara Arab disebabkan pendedahan terhadap tulisan Arab telah mula diberi pendedahan sejak di peringkat sekolah rendah menerusi subjek Pendidikan Islam. Begitu juga pengetahuan asas melibatkan kemahiran membaca kerana sememangnya bahasa Arab tidak dapat dipisahkan dengan al-Quran yang menjadi ilmu asas bagi pelajar Muslim sejak awal proses pembelajaran mereka. Keadaan ini sedikit sebanyak memberi kelebihan kepada pelajar Muslim dalam proses PdP meskipun mereka tidak pernah mempelajari bahasa Arab secara formal ketika berada di peringkat sekolah. Ini berbeza sekali dengan pelajar bukan Muslim yang perlu mengikuti kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) tanpa sebarang pengetahuan asas tentang bahasa Arab walaupun sedikit.

5.0 TRANSLITERASI ARAB-RUMI DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

Pemanfaatan Transliterasi dalam proses PdP bahasa Arab merupakan satu pendekatan untuk membantu pelajar khususnya daripada kalangan bukan Muslim agar dapat mengikuti pembelajaran dengan lebih mudah. Ini disebabkan Transliterasi boleh membantu pelajar untuk mengenal pasti aksara yang membentuk perkataan dalam bahasa Arab seterusnya memudahkan mereka menyebut perkataan tersebut. Secara asasnya, Transliterasi merujuk kepada penukaran sesuatu tulisan kepada bentuk tulisan lain yang selaras bunyinya (Umar Mukhtar, 2017). Manakala Ramli et al. (1997) pula mentakrifkan Transliterasi sebagai satu proses mengalihkan tanda grafik bagi satu sistem tulisan kepada sistem yang lain.

Dalam konteks perbincangan kajian ini, fokus diberikan terhadap Transliterasi Arab-Rumi yang merujuk kepada penukaran huruf Arab kepada bentuk huruf Rumi dengan menyelaraskan bunyi sebutannya. Menurut kajian Ismail et al. (2019), terdapat pelbagai jenis dan bentuk sistem penulisan Transliterasi Arab-Rumi telah diperkenalkan seperti ALA_LC, SATTS, ISO 233, UNGEGN, DIN-31635, Qalam dan beberapa lagi. Kepelbagaian versi Transliterasi Arab-Rumi memberi petunjuk bahawa pendekatan tulisan tersebut telah diterima pakai oleh banyak pihak dengan beberapa pengubahsuaian mengikut pandangan masing-masing. Malah Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) turut menerbitkan buku berkaitan Transliterasi Arab-Rumi berjudul 'Pedoman Transliterasi Huruf Arab ke Huruf Rumi' dengan edisi pertamanya diterbitkan pada tahun 1982.

Bagi tujuan pemanfaatan Transliterasi Arab-Rumi dalam PdP bahasa Arab, satu bentuk format perlu ditentukan bagi melancarkan proses penggunaannya. Dalam konteks ini, penggunaan Transliterasi Arab-Rumi yang paling 'mudah' perlu diberi keutamaan bagi memastikan para pelajar boleh mengenal aksara bahasa Arab dan menyebut perkataan dalam bahasa Arab secara paling minima. Panduan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi perlu terlebih dahulu diperkenalkan kepada pelajar pada sesi pertama kelas pembelajaran. Hal ini dapat memberi gambaran positif kepada pelajar tentang bahasa Arab dan proses PdP akan menjadi lebih mudah dan lancar.

Menurut Azman dan Ahmad Nazuki (2010), penulisan bahan bacaan yang memanfaatkan Transliterasi perlu menyatakan bentuk atau gaya penggunaannya pada bahagian awal pengenalan buku. Ini bagi mengelakkan kekeliruan dan kesalahan sebutan fonetik yang diungkapkan oleh pembaca ketika membaca tulisan tersebut. Hal ini juga disebabkan wujudnya kepelbagaian jenis dan bentuk sistem penulisan Transliterasi Arab-Rumi yang digunakan dalam buku-buku ilmiah mengikut pilihan penggunaannya. Perkara penting yang perlu diberi perhatian ialah penggunaan sistem penulisan Transliterasi Arab-Rumi bagi sesebuah buku PdP bahasa Arab perlu dibuat secara konsisten dan tidak bercampur dengan pelbagai sistem dalam sebuah buku. Berikut disertakan bentuk Transliterasi Arab-Rumi yang digunakan dalam kelas PdP kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302)..

الأحركات القصيرة al-harakāt al-qaṣīrat			t ط	ā ا
الكسرة al-kasrat	الفتحة al-fatḥat	الضمة aḡ-dammāt	z ظ	b ب
ا قَدْر qidr	ا لَبَن laban	و دُلْو dulw	‘ ع	t ن
			gh غ	th ث
			f ف	j ج
			q ق	h ح
			k ك	kh خ
			l ل	d د
			m م	dh ذ
			n ن	r ر
			w و	z ز
			h ه	s س
			‘ ء	sh ش
			y ي	s ص
			tt ة	d ض
الأحركات الطويلة (حروف المد) al-harakāt al-tawīlat (hurūf al-madd)				
ي طَبِيب tabīb	و صَابُون ṣābūn	ا كِتَاب kitāb و سَلْوَى salwā		
ū	ū	ā		

Rajah 1. Transliterasi Arab-Rumi bagi kegunaan kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302).

Berdasarkan panduan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi sepertimana ditunjukkan pada Rajah 1, semua nota pengajaran dalam kelas akan memanfaatkan Transliterasi Arab-Rumi. Penyediaan bahan pembelajaran yang menerapkan kaedah pengajaran khas seperti penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dapat membantu pelajar bukan sahaja untuk menguasai bahasa Arab, tetapi juga menguasai sistem penulisan Transliterasi Arab-Rumi. Selain itu, bagi memastikan para pelajar memanfaatkan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi secara menyeluruh dalam PdP kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302), tugas kursus turut menetapkan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi. Hal ini secara tidak langsung dapat membiasakan pelajar dengan sistem Transliterasi Arab-Rumi yang digunakan dalam PdP bahasa Arab. Meskipun terdapat pelbagai jenis dan bentuk sistem penulisan Transliterasi Arab-Rumi, perbezaan antara satu sistem dengan sistem yang lain tidaklah melibatkan perbezaan yang ketara.

Kajian Azman dan Ahmad Nazuki (2010) telah menyenaraikan sejumlah nama penulis buku pembelajaran bahasa Arab yang menggunakan Transliterasi sebagai satu kaedah khas untuk memudahkan proses PdP bahasa Arab. Antara buku tersebut ialah “Arabic for Beginners” karya Syed Ali, “Arabic Made Easy” karya Abul Hashim, “Arabic Phrase Book” karya Mohd. Harun Rashid dan Khalid Perwez serta buku “Pertuturan Bahasa Arab Mudah dan Praktis” karya Nurul Huda. Sebuah buku modul PdP bahasa Arab peringkat universiti turut memanfaatkan Transliterasi Arab-Rumi diterbitkan oleh Penerbit Universiti Malaysia Kelantan bertajuk “al-Inarah fi al-Lughah al-‘Arabiyyah al-Ittisaliyyah”. Kesemua ini menunjukkan bahawa penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dalam PdP bahasa Arab bukanlah satu perkara yang asing, malah merupakan antara pendekatan pembelajaran yang perlu dimanfaatkan khususnya untuk pelajar bukan Muslim. Rajah 2 berikut memaparkan contoh nota pembelajaran bahasa Arab yang memanfaatkan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi.

ad-damīr – الضمير
Kata Ganti Nama Diri

لِلْمُخَاطَبَةِ
 lil-mukhāṭabatt

أَنْتِ
 'anti

لِلْمُخَاطَبِ
 lil-mukhāṭab

أَنْتَ
 'anta

ad-damīr (الضمير) – lil-mukhāṭab (للمخاطب)

ARB	أَنْتَ صَدِيقٌ	أَنْتَ طَالِبٌ	أَنْتَ طَبِيبٌ
TRL	'anta ṣadīqun	'anta ṭālibun	'anta ṭabībun
TR	Awak seorang kawan (L)	Awak seorang pelajar (L)	Awak seorang doktor (L)

*ARB: HURUF ARAB | TRL: transliterasi | TR: TERJEMAHAN

ad-damīr (الضمير) – lil-mukhāṭabatt (للمخاطبة)

ARB	أَنْتِ صَدِيقَةٌ	أَنْتِ طَالِبَةٌ	أَنْتِ طَبِيبَةٌ
TRL	'anti ṣadīqatun	'anti ṭālibatun	'anti ṭabībātun
TR	Awak seorang kawan (P)	Awak seorang pelajar (P)	Awak seorang doktor (P)

*ARB: HURUF ARAB | TRL: transliterasi | TR: TERJEMAHAN

Rajah 2. Contoh nota kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302).

Berdasarkan kajian Azman dan Ahmad Nazuki (2010), terdapat juga pandangan yang menyatakan penggunaan Transliterasi tidak relevan kerana ia menyebabkan kebergantungan pelajar terhadap kaedah tersebut. Namun, bagi pelajar bukan Muslim, ia dilihat sebagai satu keperluan penting. Bagi meraikan pandangan tersebut, penggunaan Transliterasi secara penuh boleh ditumpukan kepada kandungan awal pelajaran. Manakala untuk kandungan peringkat pertengahan dan akhir, mungkin penggunaan Transliterasi boleh dikurangkan dengan penumpuan penggunaannya dihadkan kepada perkataan bahasa Arab yang pertama kali digunakan dalam teks pelajaran atau yang melibatkan perkataan terdiri daripada aksara Arab yang banyak.

6.0 PENELITIAN MAKLUM BALAS PELAJAR BUKAN MUSLIM

Kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). di UniSZA yang ditawarkan kepada pelajar bukan Muslim wajar diteliti dengan mengambil kira maklum balas pelajar. Hal ini penting bagi

melihat sejauh mana kursus tersebut dapat diterima oleh pelajar bukan Muslim serta perkara-perkara lain yang berkaitan dengan proses PdP. Justeru, bahagian ini akan membincangkan beberapa perkara melibatkan PdP kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). bagi pelajar bukan Muslim termasuk penggunaan Transliterasi Arab-Rumi. Empat perkara diberi penekanan untuk perbincangan dalam bahagian ini iaitu; (i) Persepsi Terhadap Pembelajaran Bahasa Arab, (ii) Kaedah Pengajaran Bahasa Arab, (iii) Strategi Kendiri dalam Mempelajari Bahasa Arab serta perkara yang menjadi perhatian utama dalam kajian ini iaitu (iv) Penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dalam PdP Bahasa Arab.

6.1 Persepsi Terhadap Pembelajaran Bahasa Arab

Respons kebanyakan informan tentang bahasa Arab menunjukkan persepsi awal mereka terhadap bahasa Arab adalah sangat negatif. Kebanyakan informan berasa takut dan khuatir untuk mengikuti PdP bahasa Arab kerana mereka tidak pernah mempelajarinya di peringkat sekolah. Pembelajaran bahasa Arab adalah satu perkara baharu bagi mereka apatah lagi ketika berada di menara gading. Pelbagai perasaan negatif tersebut mungkin berpunca daripada pengaruh suasana sekeliling yang melatari bahasa Arab serta perkaitannya dengan agama Islam.

“Persepsi saya adalah saya kecewa kerana saya tidak dapat mengambil bahasa lain kerana saya ingin mengambil bahasa Thailand.” (IF3)

“Persepsi saya terhadap Bahasa Arab sebelum mengikuti kelas pembelajaran kursus Bahasa Arab Kebangsaan ialah saya rasa gementar saya tidak faham dan tidak dapat mengikuti pembelajaran bahasa Arab. Saya juga takut jika saya tidak faham Bahasa Arab saya tidak dapat membuat ujian dengan baik....” (IF12)

Selain itu, persepsi negatif kebanyakan informan terhadap bahasa Arab juga melibatkan persepsi mereka bahawa bahasa tersebut sukar untuk dipelajari. Dalam keadaan informan tidak pernah langsung mempelajari bahasa Arab, terdapat sejumlah besar daripada rakan-rakan mereka yang beragama Islam menyatakan bahawa bahasa Arab merupakan satu kursus bahasa yang sukar untuk dipelajari dan juga sukar difahami. Naratif bahawa ada dalam kalangan orang Islam sendiri yang tidak mampu menguasai bahasa Arab malah pernah gagal dalam subjek bahasa Arab menguatkan lagi persepsi negatif tersebut.

“Sukar untuk memahami dan menulis serta mengenali perkataan.” (IF2)

“Saya menganggap Bahasa Arab sebagai bahasa yang susah untuk difahami...”. (IF4)

“Rasa sangat susah. Saya rasa yang saya tidak boleh mengikuti pembelajaran bahasa arab...” (IF6)

“B.Arab merupakan bahasa yang susah untuk dipelajari.” (IF10)

“... bahasa Arab merupakan bahasa yang susah untuk difaham....” (IF11)

Maklumat negatif tentang bahasa Arab yang menguasai minda pelajar yang masih belum berpengalaman mempelajari bahasa Arab adalah antara cabaran besar yang perlu segera ditangani. Para pengajar bahasa Arab yang mengendali kelas melibatkan pelajar bukan Muslim perlu menangani cabaran persepsi negatif tersebut sedari awal sesi PdP. Jika perkara ini tidak diselesaikan dengan baik, ia boleh mengundang keresahan dalam diri pelajar. Sepertimana yang dijelaskan oleh Horwitz et al. (1986), keresahan bahasa merupakan antara faktor utama yang menyebabkan pelajar enggan mempelajari bahasa asing. Hal ini sebenarnya boleh ditangani jika semua pihak yang terlibat dalam PdP bahasa Arab sentiasa berkongsi pelbagai perkara positif dan menarik tentang bahasa

tersebut. Oleh itu, pengajar bahasa Arab yang berada di semua peringkat pengajian bermula dari sekolah sehingga ke universiti perlu mencipta pengalaman ‘indah’ dalam diri pelajar. Perkara inilah yang akhirnya dapat membentuk tanggapan bahawa bahasa Arab adalah bahasa asing yang sangat menarik untuk dipelajari serta mengundang perasaan seronok sepanjang berlangsungnya sesi PdP.

Justeru, pengajar bidang bahasa Arab terutama bagi mereka yang perlu mengajar golongan bukan Muslim mestilah bijak menyampaikan isi kandungan pengajaran supaya bahasa ini tidak terus diselubungi tanggapan negatif. Penjelasan kepada para pelajar bukan Muslim mengenai tujuan atau objektif pembelajaran bahasa Arab mesti dibuat seawal sesi PdP supaya mereka benar-benar memahami kelebihan mempelajari bahasa Arab serta kedudukannya sebagai antara bahasa utama dunia. Keindahan bahasa Arab juga perlu diserlahkan agar para pelajar bukan Muslim berasa seronok untuk mempelajari bahasa ini tanpa sebarang sikap prejudis yang dikaitkan dengan fahaman agama. Berdasarkan hal sini, maka dapat difahami bahawa peranan pengajar sangat penting untuk menzahirkan dimensi positif yang melatari pendidikan bahasa Arab. Sejalan dengan saranan Zamri dan Al Muslim (2016), jika transformasi dalam pendidikan bahasa Arab ingin dilakukan di Malaysia, maka fokus paling utama yang perlu diberi perhatian ialah membina personaliti pengajar yang berkualiti. Hal ini kerana hanya dengan prasyarat tersebut sahaja, para pengajar bahasa Arab akan berkemampuan untuk mendepani cabaran global dunia pendidikan.

6.2 Kaedah Pengajaran Bahasa Arab

Setiap bidang keilmuan mempunyai kaedah pengajaran yang tersendiri untuk memastikan tujuan PdP dapat dicapai sepertimana ditetapkan. Hal ini turut melibatkan proses pengajaran bidang bahasa. Terdapat perbezaan secara spesifik berkenaan kaedah pengajaran antara bahasa Arab dengan bahasa Melayu walaupun kedua-duanya termasuk dalam bidang bahasa. Perbezaan seumpamanya juga berlaku apabila terdapat kumpulan pelajar dalam kelas pengajian bahasa yang sama namun dengan pelbagai latar belakang. Sebagai contoh, pelajar kelas bahasa Arab yang terdiri daripada pelajar yang sebahagiannya mempunyai pengalaman mempelajari bahasa Arab ketika berada di sekolah, dan sebahagian lagi tidak pernah langsung mempelajari bahasa Arab. Semua gambaran keadaan ini menuntut usaha kreativiti daripada pengajar untuk mengendali kelas PdP bahasa Arab sebaiknya.

Apatah lagi jika terdapat dua kumpulan pelajar yang mempunyai jurang perbezaan sangat nyata di dalam kelas PdP bahasa Arab. Di dalam satu kelas, terdapat sekumpulan pelajar Muslim yang mempunyai pengetahuan asas tentang bahasa Arab, manakala kumpulan kedua pula terdiri daripada pelajar bukan Muslim yang tidak memiliki sebarang pengetahuan bahasa Arab. Berdasarkan situasi tersebut, maka wujud variasi respons pelajar bukan Muslim tentang metode atau kaedah pengajaran yang diamalkan oleh pengajar dalam kelas PdP bahasa Arab. Kesemua metode yang digunakan pastinya bertujuan menarik minat pelajar dan membentuk pengalaman menarik dalam proses PdP bahasa Arab. Antara maklum balas daripada informan kajian ialah sepertimana berikut:

“Pengalaman menarik saya adalah sepanjang dari kuliah 1 hingga kuliah 14 saya mempelajari Bahasa Arab tanpa stress. Ustaz tidak pernah marah kami walaupun kami ada salah silap malah beliau dengan sabarnya mengajar kami sampai faham....” (IF2)

“Semua pelajaran menjadi sangat menarik sepanjang kelas arab ini. Saya telah mendapat banyak ilmu pengetahuan dan pengalaman baik sepanjang kelas ini.” (IF4)

“Antara pengalaman menarik saya ialah saya dapat belajar bahasa arab dengan seorang pendidik yang sangat bersabar dan baik terhadap saya semasa di kelas. Beliau mengajar saya sehingga saya dapat faham. Selain itu, saya tidak pernah rasa bosan mengikuti kelas ini.” (IF6)

Teknik pengajaran berkesan akan berlaku apabila pengajar berupaya memupuk minat dalam diri pelajar untuk melibatkan diri mereka sepanjang proses PdP. Burnett serta Meacham (2002) mencadangkan supaya perhatian khusus diberikan dalam menilai kualiti pengajar berdasarkan pandangan pelajar. Sebenarnya peranan pelajar merupakan antara elemen penting untuk membina kualiti pengajar cemerlang. Pihak pengajar tidak boleh sama sekali mengetepikan sudut pandang pelajar kerana tanpa respons mereka, sudah pasti proses pengajaran akan berorientasi satu hala sahaja tanpa wujud maklum balas yang signifikan daripada pihak pelajar. Berikut dinyatakan beberapa respons informan tentang metode pengajaran dalam kelas bahasa Arab:

“Ustaz memanggil pelajar untuk mengulang perkataan bahasa arab dengan sebutan yang betul....” (IF7)

“Saya rasa challenging pada masa ustaz tanya soalan ataupun suruh kami eja perkataan Arab... Dan sesetengah masa ustaz buat joke....” (IF13)

Berdasarkan maklum balas ini, pelbagai kaedah PdP bahasa Arab perlu diketengahkan dengan meraikan keadaan pelajar dan persekitaran pembelajaran. Ini semestinya menuntut usaha pengajar yang perlu memiliki ciri-ciri kreatif dalam penyampaian ilmu bahasa Arab. Beberapa kajian seperti yang dilakukan oleh Balakrishnan (2002) dan Chua (2002) membuktikan keperluan pengajar untuk menguasai proses PdP serta melaksanakannya dengan penerapan elemen pembelajaran berasaskan kreativiti. Justeru, sepertimana yang dinyatakan oleh Mohammad Rusdi (2017) dan Mohammad Rusdi et al. (2021), setiap pengajar bahasa Arab mesti memiliki ciri-ciri kreativiti yang diperlukan bagi menjana daya kreativiti pengajaran.

6.3 Strategi Kendiri dalam Mempelajari Bahasa Arab

Proses pembelajaran sebenarnya tidak tertumpu semata-mata ketika pelajar berada di dalam kelas. Terdapat beberapa aspek lain yang sebenarnya membantu pelajar untuk menguasai kandungan sesuatu pelajaran. Berkaitan pembelajaran bahasa Arab melibatkan pelajar bukan Muslim, terdapat beberapa strategi yang boleh diaplikasi dan ia bersifat pembelajaran sendiri. Sepertimana yang dinyatakan oleh Ghazali et al. (2012), pembelajaran sendiri ditakrifkan sebagai satu proses pembelajaran berasaskan usaha dan komitmen pelajar. Menurut Mohd. Taqwudin et al. (2022) pembelajaran sendiri atau pembelajaran aturan sendiri (*self regulated learning*) merupakan satu keperluan bagi pelajar bukan Muslim dalam usaha mencapai objektif pembelajaran bahasa Arab. Selain itu, pembelajaran sendiri telah dikenal pasti dapat memberi beberapa manfaat kebaikan kepada pelajar termasuk dapat mendorong ke arah pencapaian prestasi pembelajaran yang lebih tinggi (VanZile-Tamsen & Livingston, 1999; Ashinida, 2017).

Pembelajaran sendiri juga merupakan indikator yang membuktikan sejauh mana sikap pelajar terhadap kursus yang dipelajari. Ashinida (2013) menyatakan sikap pelajar sangat penting dalam menentukan tahap penguasaan bagi pembelajaran bahasa kedua ataupun bahasa asing. Sikap pelajar yang proaktif akan membantu mereka untuk memperoleh pencapaian baik dalam pelajaran, dan begitu juga sebaliknya. Berdasarkan dapatan soal selidik, majoriti informan menyatakan bahawa pengamalan kaedah pengulangan (*takarar*) untuk tujuan mengingat kalimah bahasa Arab sama ada secara lisan atau dalam bentuk latihan penulisan dijadikan perkara yang diberi penekanan penting dalam pembelajaran sendiri mereka.

“Selepas habis kelas, saya akan salin nota dan membaca semula dan pastikan saya dapat memahami tulisan arab tanpa tengok terjemahan...” (IF1)

“Saya telah mengulang kaji semua nota yang diberi oleh ustaz dan membuat latihan dengan menulis perkataan arab yang saya telah pelajari selepas kelas.” (IF4)

“Saya buat nota yang diberikan oleh ustaz setiap minggu dan banyakkkan menulis perkataan bahasa arab.” (IF6)

“Saya akan menulis tulisan arab and baca semula.” (IF11)

“Kami menulis nota mengikut slide yang diajari ustaz pada minggu tersebut. Kemudian, kami akan tulis nota tanpa libat pada nota supaya dapat mengenali ejaan Bahasa Arab dengan lebih baik.” (IF13)

Selain daripada itu, terdapat informan mempraktikkan penggunaan komunikasi bahasa Arab dalam kehidupan mereka. Setiap ungkapan dalam bahasa Arab yang dipelajari dalam kelas akan digunakan dalam komunikasi mengikut kesesuaian tempat dan suasana. Kaedah ini adalah satu bentuk latihan yang praktikal serta memerlukan bantuan timbal balas daripada orang lain terutama rakan sekelas. Kaedah ini dapat membantu pelajar untuk menguasai komunikasi bahasa Arab yang dipelajari semasa dalam kelas dengan lebih cepat. Persekitaran pembelajaran yang turut melibatkan rakan pelajar lain dapat mencipta suasana pembelajaran yang bercirikan kolaboratif dan juga kooperatif. Hal ini secara tidak langsung dapat meningkatkan tahap motivasi pembelajaran intrinsik dalam kalangan pelajar (Van Meter & Stevens, 2000; Mohd Zaki & Muhammad Firdaus, 2017; Mohd Hazli & Maimun, 2018). Ghazali et al. (2012) turut membuat pendedahan bahawa proses pembelajaran bersama rakan dalam kelas dikenal pasti membawa kesan positif terhadap tahap pencapaian pelajar. Perkara ini melibatkan proses pembelajaran sama ada yang dilakukan secara langsung ataupun secara tidak langsung.

Pembelajaran bahasa Arab di semua peringkat yang memanfaatkan bahan berunsur teknologi juga dilihat menyumbang kesan positif dengan dapat membantu pelajar menguasai bahasa ini dengan lebih baik. Mohd Firdaus et al. (2013) menyatakan bahawa pemanfaatan teknologi dan juga multimedia dalam PdP adalah satu keperluan yang tidak boleh dinafikan pada masa kini. Perkembangan teknologi dalam bidang pendidikan telah menatijahkan wujudnya pelbagai bahan pembelajaran bahasa Arab menerusi portal pembelajaran, aplikasi telefon mudah alih, laman sesawang, platform media sosial dan pelbagai medium lain yang memuatkan pelbagai bahan pembelajaran termasuk secara percuma (Donnie et al., 2018; Chopra et al., 2019).

Sebenarnya penggunaan bahan pembelajaran berasaskan teknologi adalah satu keperluan melibatkan proses PdP semua bidang pembelajaran termasuk bahasa Arab dengan penglibatan semua level pendidikan sama ada di sekolah mahupun di institusi pengajian tinggi. Pemanfaatan teknologi bukan sahaja melibatkan usaha pengajar, tetapi juga melibatkan usaha pelajar dengan menyarankan pengaplikasian elemen teknologi dalam tugas mereka.

“Saya rasa seronok ketika membuat video tentang pengenalan diri dengan menggunakan bahasa arab... Saya tak sangka saya boleh bercakap dalam bahasa arab.” (IF3)

“Ana berasa bersyukur dan bermaamfaat kerana dapat mempelajari bahasa arab. Ana berasa bangga dengan diri kerana dapat mempelajari banyak perkataan dan dapat juga membaca dan menulis bahasa arab dan tulisan rumi dengan baik. Pengalaman yang paling bermakana, ana dapat hasilkan video bercakap dalam bahasa arab....” (IF6)

Pemanfaatan bahan PdP yang menarik turut dapat membantu pelajar dalam usaha menguasai kandungan pelajaran dengan mudah dan lebih pantas. Bahan pembelajaran pelajar sepatutnya merangkumi pelbagai jenis dan kesemuanya digunakan dalam PdP termasuk antaranya gambar, poster, peta, model, jadual, carta, replika dan sebagainya (Dat, 2007; Burke, 2007; Dornyei, 2001). Kesemua bahan pembelajaran tersebut boleh didapati dengan mudah menerusi capaian internet. Berdasarkan maklum balas daripada informan, penghasilan bahan PdP yang berbentuk pelbagai serta menarik amat membantu mereka untuk menghafal perbendaharaan kata bahasa Arab dengan lebih mudah.

Selepas mengikuti kelas pembelajaran bahasa Arab, persepsi pelajar daripada kalangan bukan Muslim terhadap bahasa Arab menjadi semakin positif. Persepsi yang positif ini sebenarnya bergantung kepada beberapa aspek yang perlu diperhatikan secara serius oleh pengajar kursus atau subjek bahasa Arab. Tujuan utama pembelajaran bahasa Arab menentukan keperluan menerapkan PdP dengan pelbagai elemen lain seperti pemanfaatan teknologi dan sebagainya. Kebiasaannya majoriti pelajar tidak memahami keperluan untuk mempelajari dan menguasai bahasa Arab sekiranya mereka tidak diberi penjelasan yang tuntas tentang faedah mempelajari bahasa ini. Akhirnya persepsi negatif pelajar terhadap bahasa Arab dapat diperbaiki berdasarkan pandangan informan kajian ini, antaranya:

“Saya dapat mempelajari Bahasa yang selama ini saya tidak pelajari. Saya yakin ini akan menjadi suatu pengalaman Dan adapt value bagi saya apabila di era bekerja nanti.” (IF2)

“Bahasa Arab boleh dipelajari dan boleh menjadi senang untuk difahami jika pensyarah mengajar pelajar dengan baik seperti pensyarah saya. Bukan itu sahaja, pelajar juga perlulah membuat ulangkaji dan membuat latihan dari semasa ke semasa untuk menjadikan Bahasa Arab mudah untuk difahami.” (IF4)

“Bahasa arab boleh dipelajari oleh semua orang tanpa mengira agama.” (IF5)

“Bahasa Arab tidaklah terlalu susah untuk belajar.” (IF8)

“B. Arab bukannya susah sangat dan adanya cara yang betul, jika diikuti b. Arab boleh dipelajari dengan senang.” (IF10)

Dalam konteks PdP bahasa Arab di UniSZA melibatkan bukan Muslim, pendekatan Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (BAUTK) (*Arabic For Specific Purposes*) perlu dimanfaatkan. Walaupun Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) yang ditawarkan kepada pelajar bukan Muslim di UniSZA adalah kursus bahasa Arab peringkat asas, kandungan pembelajaran bahasa ini perlu dikaitkan dengan bidang pengkhususan pelajar sepanjang proses PdP (Mohd Shahrizal et al., 2017). Oleh itu, penelitian semula kandungan kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) perlu dibuat bagi meningkatkan motivasi pelajar agar menguasai bahasa Arab. Usaha tersebut dijangka turut dapat mengekalkan persepsi positif dalam diri pelajar bukan Muslim terhadap PdP bahasa Arab.

Silabus yang terkandung dalam buku teks untuk PdP kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) juga perlu dikaitkan dengan tujuan pembelajaran pelajar. Pengajar kursus bahasa Arab pula perlu terus bertindak secara proaktif untuk meningkatkan mutu PdP bahasa Arab bagi pelajar bukan Muslim. Dalam hal ini, meskipun kandungan buku teks bahasa Arab yang sedia digunakan tidak memberi fokus langsung kepada BAUTK, namun bagi pengajar yang memiliki kreativiti, mereka akan berjaya menghubungkan silabus pembelajaran dengan bidang pengajian pelajar. Ini berdasarkan pandangan Burke (2007) yang menyebut bahawa kandungan silabus dalam buku teks pembelajaran tidak wajib diikuti secara sepenuhnya kerana hal itu bukan merupakan matlamat utama dalam PdP.

6.4 Penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dalam PdP Bahasa Arab

Penulisan perkataan dan ayat bahasa Arab dalam PdP bahasa Arab bagi pelajar bukan Muslim telah dibincangkan dalam kajian Azman bersama Ahmad Nazuki (2010). Kajian tersebut menyentuh tentang penggunaan Transliterasi dalam PdP bahasa Arab yang dilihat dapat membantu pelajar. Selain itu, kajian tersebut menyarankan agar penerapan Transliterasi perlu dilakukan khususnya melibatkan PdP bahasa Arab kepada kaum lain yang bukan beragama Islam. Justeru, dalam konteks PdP kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302) bagi pelajar bukan Muslim, penggunaan Transliterasi Arab-Rumi telah digunakan melibatkan nota pengajaran serta tugas yang dihasilkan oleh pelajar.

Dari segi penyebutan perkataan dalam bahasa Arab, rata-rata informan menyatakan bahawa Transliterasi Arab-Rumi amat membantu mereka untuk menyebut perkataan dalam bahasa Arab. Ini dapat dilihat berdasarkan maklum balas para informan sepertimana berikut:

“Ya, transliterasi sangat membantu kami untuk menyebut perkataan tersebut dengan betul.” (IF2)

“Ia membantu saya untuk membuat ulangkaji selepas kelas. Semua perkataan yang ustaz mengajar kami adalah perkataan baharu. Jadi tulisan transliterasi sangat membantu saya untuk ingat perkataan yang saya telah belajar.” (IF4)

“Saya dapat membaca perkataan arab dengan membaca tulisan rumi. Hal ini kerana, saya dapat membaca dengan lancar dan saya dapat mengenali perkataan arab sambil membaca tulisan rumi.” (IF6)

“Tulisan rumi bantu saya untuk memahami tulisan arab dengan betul.” (IF11)

“Disebabkan kami tulis nota dalam tulisan transliterasi setiap minggu, apabila tengok satu perkataan dalam tulisan Rumi, dah boleh tahu (apa pronunciation perkataan tersebut dalam bahasa Arab serta maksudnya.)” (IF13)

Manakala dari aspek kemahiran menulis, majoriti informan turut mengakui bahawa penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dapat membantu mereka meningkatkan keupayaan menulis kosa kata dan ayat lengkap dalam bahasa Arab dengan lebih baik. Ini disebabkan keperluan seseorang pelajar untuk menguasai sebutan sesuatu perkataan serta maknanya akan memudahkan proses menulis kosa kata tersebut.

“Tulisan transliterasi dapat digunakan untuk mengaitkan dengan sebutan tulisan Arab maka beberapa jenis huruf dapat dikenali dengan mudah, tulis pun mudah.” (IF8)

“Saya guna cara saya sendiri untuk mengaitkan Transliterasi (Tulisan Rumi) dengan perkataan dalam ejaan Bahasa Arab supaya saya mudah menulis perkataan tersebut.” (IF12)

Kesan yang lebih penting ialah kebanyakan informan menyebut bahawa pemanfaatan Transliterasi Arab-Rumi dalam mempelajari bahasa Arab memberi motivasi positif dalam diri mereka. Dapatan ini sejajar dengan kenyataan Azman dan Ahmad Nazuki (2010) serta Mohd Shahrizal et al. (2017) yang menyatakan bahawa penggunaan Transliterasi mesti dilihat secara positif kerana ia berkesan untuk tujuan meningkatkan kemahiran bertutur dan kemahiran menulis dalam diri pelajar. Oleh sebab itu dapat dilihat bahawa buku rujukan penting dalam bahasa Arab seperti oleh Beg (1979) turut menggunakan kaedah Transliterasi. Motivasi yang dirasai oleh informan kajian ini berdasarkan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi perlu diterima sebagai maklum balas positif dalam proses PdP bahasa Arab melibatkan pelajar bukan Muslim.

“Transliterasi dalam nota menyenangkan saya dan membantu mengurangkan stress saya untuk mempelajari Bahasa Arab.” (IF2)

“... Hal ini kerana saya tidak akan rasa susah hati apabila menulis bahasa arab kerana ada tulisan rumi yang boleh menolong saya membaca dan seterusnya meningkatkan semangat saya untuk terus menulis.” (IF6)

“Penggunaan transliterasi membantu mengenali Bahasa Arab yang sedang dipelajari. Maka, lebih mudah untuk mengekalkan motivasi kerana dapat mempelajari sesuatu yang mempunyai progress yang dapat dilihat.” (IF8)

“Bukan sahaja motivasi tetapi juga memberi mindset bahawa b. Arab bukan susah.” (IF10)

“Tulisan transliterasi menyenangkan perjalanan saya yang ingim memahami bahasa arab dan juga meningkatkan semangat.” (IF11)

Respons yang diberikan dalam kajian ini menunjukkan keperluan pemanfaatan Transliterasi Arab-Rumi bagi pembelajaran bahasa Arab melibatkan pelajar bukan Muslim. Perkara ini bukan sahaja diterapkan dalam kaedah PdP tetapi perlu dimasukkan dalam kandungan buku pembelajaran. Buku PdP bahasa Arab untuk pelajar bukan Muslim perlu dihasilkan dengan meraikan keperluan mereka termasuk melibatkan penggunaan pelbagai pendekatan khusus yang bersesuaian dengan kemampuan mereka bagi melancarkan proses pembelajaran. Keadaan pelajar bukan Muslim yang tidak mempunyai pengetahuan langsung berkaitan bahasa Arab berbanding pelajar daripada kalangan Muslim menjadi faktor terpenting yang menuntut pendekatan PdP dilakukan dengan pendekatan khusus untuk mereka.

Buku atau bahan pembelajaran bahasa Arab sedia ada sememangnya semakin hari semakin bertambah, namun persoalannya adalah berkaitan kesesuaiannya dengan kelompok pelajar. Perkara ini pernah dibangkitkan oleh Suhaila Zailani dan Nur Afifah (2014) yang menyatakan bahawa modul PdP bahasa Arab yang terdapat dalam pasaran masih belum dapat memenuhi keperluan orang ramai daripada pelbagai latar belakang dan sasaran pembelajaran untuk mempelajarinya. Pelajar bukan Muslim yang mempelajari kursus bahasa Arab perlu dibekalkan dengan bahan pembelajaran yang berbeza daripada pelajar Muslim agar mereka dapat menjalani proses PdP dengan lebih baik.

Semua maklum balas pelajar bukan Muslim yang dibincangkan dalam kajian ini melibatkan pengalaman mereka sepanjang mengikuti kursus Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302). Sepertimana yang telah dijelaskan bahawa kursus PBI10302 merupakan kursus PdP bahasa Arab peringkat asas yang memberi penekanan terhadap empat kemahiran berbahasa. Tempoh masa PdP selama empat belas minggu dengan masa yang diperuntukkan selama dua jam seminggu menetapkan pelajar dapat menguasai perkara paling asas berkaitan bahasa Arab. Justeru, semua perkara yang dinyatakan tersebut merupakan antara limitasi kajian khususnya dalam mengenal pasti keberkesanan penggunaan Transliterasi Arab-Rumi bagi pembelajaran bahasa Arab melibatkan pelajar bukan Muslim.

7.0 PENUTUP

Kesimpulannya, bahasa Arab dilihat mempunyai ruang yang lebih baik untuk berkembang maju jika proses PdP dapat dilakukan penambahbaikan yang menepati keperluan pelajar serta meraikan kemampuan mereka. Dapatan kajian ini yang memberi gambaran mengenai persepsi positif oleh pelajar bukan Muslim tentang PdP bahasa Arab yang perlu digunakan sebaiknya oleh para pendidik dalam usaha pemeraksanaan bahasa global ini. Di samping itu, pihak yang terlibat

dengan PdP bahasa Arab perlu mencari pendekatan yang lebih kreatif dan inovatif bagi memastikan proses PdP bahasa Arab untuk pelajar bukan Muslim dapat mencapai objektif pembelajaran yang diharapkan. Penekanan terhadap Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (BAUTK) (*Arabic For Specific Purposes*) bagi pelajar bukan Muslim perlu dijadikan satu alternatif terbaik dalam usaha mengekalkan kerelevanan bahasa Arab sebagai satu kursus yang mudah dan seronok dipelajari oleh kumpulan pelajar tersebut. Selain itu, penggunaan Transliterasi Arab-Rumi merupakan antara pendekatan pengajaran inovatif yang boleh meningkatkan motivasi kepada pelajar bukan Muslim untuk menguasai bahasa Arab. Motivasi ini kemudiannya dapat membentuk persepsi positif dalam diri pelajar bukan Muslim termasuk di institusi pengajian tinggi terhadap pembelajaran bahasa Arab. Semua perkara ini boleh dicapai menerusi penggabungan usaha memanfaatkan Transliterasi Arab-Rumi dalam proses pengajaran oleh pengajar bahasa Arab, manakala pelajar mengaplikasi penggunaan Transliterasi Arab-Rumi semasa pembelajaran dalam kelas mahupun secara sendiri.

Penghargaan

Pihak penyelidik merakamkan ucapan penghargaan kepada Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA) yang telah membiayai kajian ini menerusi Geran Dana Penyelidikan Universiti (DPU) dengan kod rujukan projek (UniSZA/2022/DPU1.0/02).

Rujukan

- Ab. Halim Ismail. (2005). Pengajaran bahasa Arab melalui kaedah komunikatif. Dlm. Hassan Basri Awang Mat Dahan, Zawawi Ismail & Muhammad Azhar Zailani (pnyt.). *Pendidikan Islam dan Bahasa Arab: Perspektif Pengajian Tinggi*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Ainal Marhaton Abd Ghani. (2016). *Budak India Cakap Arab*. Diakses pada 2 Mac, 2022, daripada <http://www.hmetro.com.my/node/159364>.
- Ashinida Aladdin. (2013). An Investigation into the Attitudes of the Non-Muslim Malaysian Learners of Arabic (NMMLA) toward Learning of Arabic as a Foreign Language. *Pertanika Journal (Social Sciences and Humanities)*, 21 (Special Issue), 183-196.
- Ashinida Aladdin. (2017). Mixed-Method Approach on Motivational Orientations of Learning Arabic as a Foreign Language in Malaysia. *Akademika*, 87(1), 291-301.
- Azman Che Mat & Goh Ying Soon. (2010). Situasi Pembelajaran Bahasa Asing di Institut Pengajian Tinggi: Perbandingan antara Bahasa Arab, Bahasa Mandarin dan Bahasa Perancis. *Asean Journal of Teaching and Learning in Higher Education*, 2(2), 9-20.
- Azman Che Mat & Ahmad Nazuki @ Marzuki Yaakub. (2010). Kegunaan Transliterasi dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 10(2), 19-35.
- Balakrishnan a/l Govinthasamy. (2002). *Penilaian Pelaksanaan Kemahiran Berfikir Secara Kreatif dan Kritis dalam Mata Pelajaran Sejarah KBSM Tingkatan 4: Satu Kajian Kes di Daerah Tampin dan Rembau, Negeri Sembilan*. Tesis Ijazah Sarjana, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Beg, M.A.J. (1997). *Arabic loan-words*. Kuala Lumpur: The University of Malaya Press.
- Burke, B.M. (2007). Creating Communicative Classrooms with Experiential Design. *Foreign Language Annals*, 40(3), 441-462.
- Burnett, P.C. & Meacham, D. (2002). Measuring the Quality of Teaching in Elementary School Classrooms. *Asia-Pacific Journal of Teacher Education*, 30(2), 141-153.
- Chopra, G., Madan, P., Jaisingh, P., & Bhaskar, P. (2019). Effectiveness of e-Learning Portal from Students' Perspective: A Structural Equation Model (SEM) Approach. *Interactive Technology and Smart Education*, 16(2), 94-116.

- Chua, Y.P. (2002). *Corak Pembelajaran dan Pemikiran, Keupayaan Kreatif Pelajar, dan Cara Penilaian Guru Pendidikan Seni ke atas Hasil Kerja Pelajar*. Kertas kerja di Seminar Kebangsaan Profesional Perguruan JPPG 2002, Alor Setar, Kedah.
- Dat, B. (2007). Materials for developing speaking skills. Dlm. B. Tomlinson. (pnyt.). *Developing materials for language teaching*. London: Continuum.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (1982). *Pedoman transliterasi huruf Arab ke huruf Rumi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Donnie Adams, Bambang Sumintono, Ahmed Mohamed & Nur Syafika Mohamad Noor. (2018). E-learning Readiness among Students of Diverse Backgrounds in a Leading Malaysian Higher Education Institution. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, 15(2), 227-256.
- Dornyei, Z. (2001). *Motivational strategies in the language classroom*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Farah Diana Mohamad Zali, Khoirun Nisak Mat Saad & Nizaita Omar. (t.t.). *Maklumat Terperinci Kursus: Bahasa Arab Kebangsaan (PBI10302)*. Pusat Pengajian Teras, Universiti Sultan Zainal Abidin.
- Ghazali Yusri, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff & Parilah M. Shah. (2010). Sikap Pelajar terhadap Pembelajaran Kemahiran Lisan Bahasa Arab di Universiti Teknologi MARA (UiTM). *GEMA Online Journal of Language Studies*, 10(3), 15-33.
- Ghazali Yusri, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, Parilah M. Shah, Wan Haslina Wah & Ahmed Thalal Hassan. (2012). Penggunaan Strategi Belajar Bersama Rakan dalam Kalangan Pelajar Kursus Bahasa Arab di Universiti Teknologi MARA (UiTM). *Asia Pacific Journal of Educators and Education*, 27, 37-50.
- Hassan Basri Awang Mat Dahan & Muhammad Azhar Zailani. (2004). Kurikulum Baru Bahasa Arab Komunikasi dan Bahasa Arab Tinggi Sekolah Menengah. *Masalah Pendidikan*, 27, 65-74.
- Horwitz E.K., Horwitz, M.B. & Cope, J. (1986). Foreign Language Classroom Anxiety. *The Modern Language Journal*, 70(1), 125-132.
- Ismail Maidin, Sarip Abdul & Dg. Hafizah Ag. Basir. (2019). Penggunaan Transliterasi Arab-Rumi dalam Konteks Motivasi Dakwah. *MANU: Jurnal Pusat Penataran Ilmu & Bahasa*, 30, 213-232.
- Kamarul Shukri Mat Teh, Mohamed Amin Embi, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff & Zamri Mahamod. (2009). Strategi Metafizik: Kesenambungan Penerokaan Domain Strategi Utama Pembelajaran Bahasa. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 9(2), 1-13.
- Kamarul Shukri Mat Teh, Norasyikin Osman & Siti Salwa Mohd Noor. (2012). Eksplorasi penggunaan Strategi Metafizik ke arah penjajaran tipologi SPB. Dlm. Kamarul Shukri Mat Teh et al. (pnyt.). *Dinamika Pendidikan Bahasa Arab: Menelusuri Inovasi Profesionalisme Keguruan*. Kuala Terengganu: Penerbit Universiti Sultan Zainal Abidin.
- Khairatul Akhmar Ab. Latif, Maimun Aqsha Lubis & Aisyah Sjahrony. (2015). *Realiti teori dan praktikal bahasa Arab universiti di Malaysia*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Komaruddin Hidayat. (1996). *Memahami bahasa agama*. Jakarta: Penerbit Paramadina.
- Mohammad Rusdi Ab. Majid. (2017). *Pengetahuan Teknologi, Pedagogi dan Kandungan serta Kreativiti Pengajaran Guru Bahasa Arab di Malaysia*. Tesis Doktor Falsafah. Universiti Malaya.
- Mohammad Rusdi Ab. Majid, Aznida Aziz, Zawawi Ismail, Che Mohd Zaid Yusof & Mohd Ala-Uddin Othman. (2021). Model Kreativiti Pengajaran Guru Bahasa Arab di Malaysia Berdasarkan Pengetahuan Teknologi Pedagogi Kandungan (TPACK). *International Journal of Education and Training*, 7, 1-11.
- Mohammad Seman. (2015). Pengalaman dan hala tuju pengajaran bahasa dan kesusasteraan Arab di Universiti Malaya (UM). Dlm. Zamri Arifin & Zainuddin Ismail. (pnyt.). *Pemeriksaan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa dan Kesusasteraan Arab di Institut Pengajian Tinggi Malaysia*. Bangi: Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia.

- Mohd Firdaus Yahaya, Muhammad Sabri Sahrir & Mohd Shahrizal Nasir. (2013). Pembangunan Laman Web EZ-Arabic sebagai Alternatif Pembelajaran Maya Bahasa Arab bagi Pelajar Sekolah Rendah Malaysia. *Jurnal Teknologi*, 61(1), 11-18.
- Mohd Hazli Yah@Alias & Maimun Aqsha Lubis. (2018). Motivasi Intrinsik dan Ekstrinsik Pelajar dalam Aktiviti Kemahiran Membaca Teks Arab. *Global Journal Al-Thaqafah*, 8(2), 97-107.
- Mohd Shahrizal Nasir, Muhammad Sabri Sahrir & Mohd Firdaus Yahaya. (2015). Tinjauan Persepsi Pembelajaran Bahasa Arab untuk Tujuan Ibadah Sebagai Satu Keperluan bagi Masyarakat Muslim Awam di Malaysia. *Asia Pacific Journal of Educators and Education*, 30, 51-72.
- Mohd Shahrizal Nasir, Nurkhamimi Zainuddin & Muhammad Sabri Sahrir. (2017). Persepsi Bukan Muslim terhadap Pembelajaran Bahasa Arab. *ISLAMIIYYAT: International Journal of Islamic Studies*, 39(1), 29-37.
- Mohd. Taqwudin Mohd. Yazid, Wan Muhammad Wan Sulong, Nik Farhan Mustapha & Mohd Azidan Abdul Jabar. (2022). Teknik Pelajar Bukan Muslim Belajar Bertutur Bahasa Arab secara dalam Talian. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 22(4), 327-350.
- Mohd Zaki Ahmad & Muhammad Firdaus Abdul Manaf. (2017). *Penggunaan Motivasi Intrinsik dan Motivasi Ekstrinsik untuk Belajar Bahasa Arab*. Kertas kerja di Persidangan Antarabangsa Pengajian Islamiyyat Kali Ke-3 (IRSYAD2017), Kolej Universiti Islam Selangor, Selangor.
- Ramli Md Salleh, Sanat Md. Nasir & Noor Ein Mohd Nor. (1997). *Kamus linguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Rosni Samah. (2009). *Isu pembelajaran bahasa Arab di Malaysia*. Nilai: Penerbit Universiti Sains Islam Malaysia.
- Sofer, M. (2006). *The translator's handbook*. Rockville, USA: Schreiber Publishing.
- Suhaila Zailani @ Hj. Ahmad & Nur Afifah Fadzil. (2014). Penggunaan Modul dan Buku Bahasa Arab untuk Orang Awam. *Jurnal al-Hikmah*, 6(2), 65-77.
- Taha, T. A. (2007). Arabic as “a Critical-Need” Foreign Language in Post-9/11 Era: A Study of Students’ Attitudes and Motivation. *Journal of Instructional Psychology*, 34(3), 150-160.
- Umar Mukhtar Mohd Noor. (2017). Irsyad al-Fatwa #172: Hukum Menulis al-Quran Menggunakan Abjad Roman/Latin. Diakses pada 27 Februari, 2022, daripada <https://muftiwp.gov.my/artikel/irsyad-fatwa/irsyad-fatwa-umum/1028-irsyad-al-fatwa-172-hukum-menulis-al-quran-menggunakan-abjad-roman-latin?highlight=WzE3MI0=>.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). (2021). *Al-Yaum al-‘Alami li al-Lughbah al-‘Arabiyyah*. Diakses pada 12 Januari, 2022, daripada <https://ar.unesco.org/comemorations/worldarabiclanguageaday>.
- Van Meter, P. & Stevens, R. J. (2000). The Role of Theory in the Study of Peer Collaboration. *The Journal of Experimental Education*, 69(1), 113-127.
- VanZile-Tamsen, C. & Livingston, J. A. (1999). The Differential Impact of Motivation on the Self-Regulated Strategy Use of High and Low Achieving College Students. *Journal of College Student Development*, 40(1), 54-60.
- Zainur Rijal Abdul Razak & Rosni Samah. (2007). *Kesan bahasa Arab dalam peradaban Melayu di Malaysia*. Negeri Sembilan: Kolej Universiti Islam Malaysia.
- Zamri Arifin. (2015). Pengajaran dan pembelajaran bahasa dan kesusasteraan Arab di Universiti Kebangsaan Malaysia. Dlm. Zamri Arifin & Zainuddin Ismail. (pnyt.). *Pemeriksaan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa dan Kesusasteraan Arab di Institut Pengajian Tinggi Malaysia*. Bangi: Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Zamri Arifin & Al Muslim Mustapa. (2016). Kualiti guru bahasa Arab dalam konteks Malaysia: Menangani persoalan asas. Dlm. Zamri Arifin et al. (pnyt.). *Kualiti Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab*. Kuala Terengganu: Penerbit Universiti Sultan Zainal Abidin.